台語 Taiwanese	國語 Mandarin	英文 English
wa1 you6 8kua4 dio6 lieng6 ji6 le5 bhe6 su5 lui5 sia6 geng1 e5 jieng5 jio6 di6 kong5 diong1 cu1 hen6 dua6 dio1 8gia1 1 我又看到另一個不輸雷射光的徵兆在天空出現，大的驚 lang1 qi1 wui5 ten5 su4 ke6 diao3 qi1 jing4 do1 hai5 je1 si6 zui4 ao5 ji6 huei3 a5 sin3 e5 hun6 no5 gao4 cu4 人：七位天使拿著七種毒害，這是最後一回了，神的憤怒到此 wui5 ji4 爲止。	ㄨㄛˋ ㄧㄡˇ ㄎㄢˊ ㄉㄠˋ ㄌㄧㄥˊ ㄧ ㄍㄜˋ ㄌㄟˋ ㄕㄜˋ ㄍㄨㄤ ㄙ ˙ㄉㄜ ㄓㄠˋ ㄓㄠˋ ㄗㄞˋ ㄊㄧㄢ ㄎㄨㄥ ㄔㄨ ㄒㄧㄢˋ ㄉㄚ ˙ㄉㄜ ㄐㄧㄥ ㄖㄣˊ ㄑㄧ ㄨㄟ 1 我又看到另一個雷射光似的徵兆在天空出現，大的驚人：七位 ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄎㄨㄣˋ ㄓㄨˋ ˙ㄓㄜ ㄑㄧ ㄓㄨㄥˋ ㄏㄨㄣˋ ㄧ ㄏㄨㄟˋ ˙ㄌㄜ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄈㄣˋ ㄎㄨˋ ㄉㄠˋ ㄒㄧㄥˊ ㄓˇ ㄨㄟ ㄓˇ 天使拿著七種毒害，這是最後一回了，神的憤怒到此爲止。	拾伍 1 Then I saw another portent in heaven, great and amazing: seven angels with seven plagues, which are the last, for with them the wrath of God is ended. 1 我又看到另一個不輸雷射光的徵兆在天空出現，大的驚人：七位天使拿著七種毒害，這是最後一回了，神的憤怒到此爲止。
ji6 8pi4 hong1 ho1 liu5 li3 huei4 hai4 cu1 hen5 hi1 gua1 gieng5 gui4 gua4 siu5 ang5 siong5 ham6 8mia5 so6 e5 ke1 2 一片仿佛琉璃火海出現，那些經過怪獸，偶像和名數的考 yam5 ke4 ho1 liao6 ji1 gua1 ham5 guan1 e1 qiu4 qi3 sin3 e5 su6 gin3 kia6 di6 liu5 li3 hai4 8bi1 yin5 ne0 驗，克服了這些難關的，手持神的豎琴，站在琉璃海邊。3 他們 8qiu4 sin3 e5 po1 rin3 mo5 se1 e5 gua1 yi1 jie5 8yiu3 e5 gua1 li1 e5 gong5 jie5 wui1 dai5 sin5 gi3 man6 唱神的僕人摩西的歌，以及羊的歌：“你的功績偉大神奇，萬 nieng3 zu1 zu4 e5 sin3 li1 e5 ze4 hua5 gong5 jieng6 jin5 si1 man6 go5 zu5 ong3 zu4 sang4 nieng5 bu1 wui4 能之主的神！你的做法公正真實，萬國之王！4 主，誰能不畏 gu4 li4 bu1 geng5 o4 li1 e5 8mia3 ji1 wu5 li4 si6 sieng4 ge1 e6 so1 wu5 e5 go1 ga5 long1 bhe1 lai5 siong5 懼你？不光耀你的名？祇有你是聖潔的。所有的國家都要來崇 bai4 li4 yin5 wui6 li1 e5 sin1 8pua6 ge1 hiao4 a6 拜你，因爲你的審判揭曉了。”	ㄅ ㄧˋ ㄑㄧㄡˊ ㄉㄠˋ ㄌㄧㄥˊ ㄧ ㄍㄨㄛˋ ㄌㄟˋ ㄕㄜˋ ㄍㄨㄤ ㄙˋ ˙ㄉㄜ ㄓㄨˋ ㄓㄨˋ ㄗㄞˋ ㄊㄧㄢ ㄎㄨㄥ ㄔㄨ ㄒㄧㄢˋ ㄉㄚ ˙ㄉㄜ ㄖㄣˊ ㄑㄧ ㄨㄟ 2 一片仿佛琉璃火海出現，那些經過怪獸，偶像和名數的考 ㄧˇ ㄆㄧㄢˋ ㄈㄨˊ ˙ㄌㄜ ㄅㄧˋ ㄌㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄏㄨㄣˋ ㄔㄨ ㄊㄧㄝ ㄅㄧㄥˊ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄐㄧㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄣˋ ㄕㄡˋ ㄅㄟˋ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄇㄧㄥˊ ㄕㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄎㄠˇ 驗，克服了這些難關的，手持神的豎琴，站在琉璃海邊。3 他們 ㄧㄢˋ ㄎㄜˋ ㄈㄨˊ ˙ㄌㄜ ㄓㄜˋ ㄒㄧㄝ ㄅㄧㄢˋ ㄍㄨㄢ ˙ㄌㄜ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄕㄨˋ ㄑㄧㄣˊ ㄅㄧˋ ㄏㄨㄛˋ ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧˋ ㄏㄨㄛˋ ㄅㄧㄢˋ ㄑㄧㄥˊ ㄊㄚ ㄇㄣˊ 唱神的僕人摩西的歌，以及羊的歌：“你的功績偉大神奇，萬能 ㄓˋ ˙ㄌㄜ ㄍㄨㄥˋ ㄐㄧ ㄨㄟˋ ㄌㄚˋ ㄕㄣˊ ㄑㄧ ㄨㄢˋ ㄅㄨˋ ㄅㄨˋ 之主的神！你的做法公正真實，萬國之王！4 主，誰能不畏懼 ㄅㄨˋ ㄅㄨˋ ˙ㄌㄜ ㄕㄣˊ ㄋㄧˇ ˙ㄌㄜ ㄗㄨㄛˋ ㄈㄚˋ ㄍㄨㄥˋ ㄐㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄕˋ ㄨㄢˋ ㄅㄨˋ ㄕㄟˊ ㄋㄧˇ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄇㄧㄥˊ ㄓˋ ㄨㄟˋ ㄐㄧˋ 你？不光耀你的名字？祇有你是聖潔的。所有的國家要來崇拜 ㄋㄧˇ ㄅㄨˋ ㄍㄨㄤ ㄧㄠˋ ㄋㄧˇ ˙ㄌㄜ ㄇㄧㄥˊ ㄗˋ ㄅㄨˋ ㄕㄥˋ ㄐㄧㄝ ˙ㄌㄜ ㄙㄨㄛˋ ㄧㄡˇ ˙ㄌㄜ ㄍㄨㄛˋ ㄐㄧㄡˋ ㄧㄠˋ ㄌㄞˊ ㄅㄞˋ ㄔㄨㄥˊ ㄅㄞˋ 你，因爲你的審判揭曉了。”	2 And I saw what appeared to be a sea of glass mixed with fire, and those who had conquered the beast and its image and the number of its name, standing beside the sea of glass with harps of God in their hands. 3 And they sing the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb: “Great and amazing are your deeds, Lord God the Almighty! Just and true are your ways, King of the nations! 4 Lord, who will not fear and glory your name? For you alone are holy. All nations will come and worship before you, for your judgments have been revealed.” 2 一片仿佛琉璃火海出現，那些經過怪獸，偶像和名數的考驗，克服了這些難關的，手持神的豎琴，站在琉璃海邊。3 他們唱神的僕人摩西的歌，以及羊的歌：“你的功績偉大神奇，萬能之主的神！你的做法公正真實，萬國之王！4 主，誰能不畏懼你？不光耀你的名？祇有你是聖潔的。所有的國家都要來崇拜你，因爲你的審判揭曉了。”
wa1 you6 ga5 8kua6 ten5 dong3 hong4 di6 jieng4 en3 zu5 jiong6 e5 sin5 bhio5 pa4 kui5 dua6 meng3 qi1 wui6 ke6 liao6 qi1 5 我又給看，天堂放置證言之帳的神廟打開大門，6 七位拿了七 hang6 do6 hai5 e5 ten5 su4 cu5 lai6 a6 qieng5 jio1 sun5 jieng5 sen5 liong5 e5 men5 yi1 siong5 jieng3 wui5 gim5 sie5 siu6 dua6 項毒害的天使出來了，穿著純净鮮亮的棉衣，胸前圍金色綬帶。 hi1 si4 jia4 dong6 bhu1 zu5 yi1 ke6 liao6 qi1 gi5 zeng5 bhuan4 sin3 e5 hun6 no5 e5 dua6 8wa1 gong1 ho6 yin5 ne0 mui1 lang3 7 那四隻動物之一拿了七隻裝滿神的憤怒的大碗公給他們每人 ji6 gi1 yong1 wan4 yong1 wan4 e5 sin3 sin5 bhio5 e5 en5 bhu1 mi5 man6 qiong5 muan4 sin3 e5 yieng5 yo1 ham6 nieng5 一隻，永遠永遠的神；8 神廟的烟霧彌漫，充滿神的榮耀和能 lie1 yi1 di6 ai4 dan1 qi1 wui5 ten5 su4 e5 qi1 jiong4 wun5 ya4 do6 hai5 long1 wan5 liao4 zu5 ao5 jia1 wu6 lang3 nieng5 ri5 力，一直要等七位天使的七種瘟疫毒害都完了之後，才有人能入 ki6 去。	ㄨㄛˋ ㄧㄡˇ ㄎㄢˊ ㄊㄧㄢ ㄊㄤˊ ㄈㄤˋ ㄓˋ ㄓㄨㄥˋ ㄧㄢˊ ㄓˋ ㄓㄨㄥˋ ˙ㄉㄜ ㄕㄣˊ ㄇㄧㄠˋ ㄉㄚˇ ㄊㄧㄥˊ ㄎㄞ ㄅㄟˋ ㄑㄧ ㄨㄟˋ ㄎㄜˋ ㄉㄠˋ ㄆㄧㄥˊ ˙ㄉㄜ ㄊㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄓㄨˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄐㄧㄥˋ ㄕㄣˋ ㄅㄧˋ ㄑㄧㄣˊ ㄅㄞˋ ㄇㄣˊ ㄑㄧ ㄨㄟˋ 5 我又看，天堂放置證言之帳的神廟打開大門，6 七位拿了七項毒 ㄏㄤˋ ˙ㄉㄜ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄔㄨ ㄅㄞˋ ˙ㄉㄜ ㄔㄨㄥˋ ㄅㄧㄣˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄔㄨㄥˋ ㄧ ㄊㄨㄥ ㄑㄧㄢˊ ㄅㄞˋ ㄔㄨ ㄊㄧㄝ ㄉㄚˋ ㄇㄣˊ ㄑㄧ ㄨㄟˋ 害的天使出來了，穿著純净鮮亮的棉衣，胸前圍金色綬帶。 ㄓㄚˋ ㄙ ㄓ ㄅㄨㄥ ㄨˋ ㄓ ㄧ ㄓㄚˋ ˙ㄉㄜ ㄑㄧ ㄓ ㄓㄨㄣˋ ㄇㄅˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄈㄣˋ ㄓㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄅㄚˋ ㄨㄅˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨˋ ㄊㄚ ㄇㄣˋ ㄇㄣˋ ㄖㄣˊ ㄧ 7 那四隻動物之一拿了七隻裝滿神的憤怒的大碗缸給他們每人一 ㄓ ㄩㄥˊ ㄩㄅˋ ㄩㄥˊ ㄩㄅˋ ˙ㄉㄜ ㄕㄣˊ ㄅㄨˋ ㄇㄣˋ ㄇㄅˋ ㄅㄨˋ ㄅㄨˋ ㄅㄨˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄖㄣˋ ㄨㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨˋ ㄊㄚ ㄇㄣˋ ㄇㄣˋ ㄖㄣˊ ㄧ 隻，永遠永遠的神；8 神廟的烟霧彌漫，充滿神的榮耀和能力， ㄧ ㄅㄧˋ ㄧㄠˋ ㄉㄥˋ ㄑㄧ ㄨˋ ㄊㄨㄥˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄑㄧ ㄅㄨㄥˋ ㄨㄢˋ ㄧ ㄉㄨˋ ㄏㄨㄣˋ ㄉㄨㄛ ㄨㄣˋ ˙ㄉㄜ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄣˋ ㄅㄟˋ ㄨㄣˊ ㄖㄣˊ ㄋㄧㄥˊ ㄑㄩˋ 一直要等七位天使的七種瘟疫毒害都完了之後，才有人能進去。	5 After this I looked, and the temple of the tent of witness in heaven was opened, 6 and out of the temple came the seven angels with the seven plagues, robed in pure bight linen, with golden sashes across their chests. 7 Then one of the four living creatures gave the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God, who lives forever and ever; 8 and the temple was filled with smoke from the glory of God and from his power, and no one could enter the temple until the seven plagues of the seven angels were ended. 5 我又給看，天堂放置證言之帳的神廟打開大門，6 七位拿了七項毒害的天使出來了，穿著純净鮮亮的棉衣，胸前圍金色綬帶。7 那四隻動物之一拿了七隻裝滿神的憤怒的大碗公給他們每人一隻，永遠永遠的神；8 神廟的烟霧彌漫，充滿神的榮耀和能力，一直要等七位天使的七種瘟疫毒害都完了之後，才有人能入去。

台語 Taiwanese	國語 Mandarin	英文 English
jil si5 ao5 wal 8tia5 dio6 sin5 bhio5 tuan3 lai5 gu4 dua5 8sia5 yiml gio4 qil wui6 ten5 su4 ki4 ga6 sieng5 muan4 1 這時候，我聽到神廟傳來巨大聲音叫七位天使，“去給盛滿 sin3 e5 hun6 no5 e5 qil dua6 8wal gongl pua4 gao4 de6 giu5 siong5 神的憤怒的七大碗公潑到地球上。”	ㄓㄜˋ ㄕˊ ㄏㄡˋ ㄨㄛˇ ㄊㄧㄥ ㄉㄠˋ ㄕㄣˊ ㄇㄧㄠˋ ㄔㄨㄢˊ ㄅㄟˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄊㄧㄢ ㄕ ㄑㄧˋ ㄨㄟ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄑㄩˋ ㄅㄚˇ ㄔㄥˊ ㄇㄢˇ ㄕㄣˊ 1 這時候，我聽到神廟傳來巨大聲音叫七位天使，“去把盛滿神 ˙ㄉㄜ ㄈㄣˋ ㄋㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄑㄧ ㄉㄚˋ ㄨㄢˇ ㄍㄨㄣ ㄆㄛ ㄉㄠ ㄉㄧˋ ㄑㄧㄡˊ ㄕㄨㄟ 的憤怒的七大碗缸潑到地球上。”	拾陸 1 Then I heard a loud voice from the temple telling the seven angels, “Go and pour out on the earth the seven bowls of the wrath of God.” 1 這時候，我聽到神廟傳來巨大聲音叫七位天使，“去給盛滿神的憤怒的七大碗缸潑到地球上。”
de6 yil wui5 ten5 su4 de6 ga6 yi5 dua6 8wal gongl lai6 min5 e5 mi6 8gia5 qia5 de4 de6 giu3 you6 cao6 you6 nam5 ail 2 第一位天使就給他大碗公裏面的物件傾倒地球，又臭又難挨 e5 tieng5 8tia6 de6 ga5 ho6 wu6 guai4 siu5 yin4 gi6 siong5 bai4 yi5 e5 ang5 siong5 e5 lang3 sin5 siong5 的疼痛就加給有怪獸印記崇拜牠的偶像的人身上。	ㄉㄧˋ ㄧ ㄨㄟˋ ㄊㄧㄢ ㄕ ㄅㄧㄣ ㄅㄚˋ ㄊㄚ ㄉㄚˋ ㄨㄢˇ ㄍㄨㄣ ㄅㄟ ㄇㄧㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄉㄨㄥ ㄒㄧ ㄊㄨˇ ˙ㄉㄜ ㄋㄨˋ ㄊㄧㄡˇ ㄉㄠˋ ㄑㄧㄡˊ ㄅㄧˋ ㄅㄧㄣˋ ㄅㄧㄣˋ ㄅㄢˊ ㄅㄞˋ 2 第一位天使就把他大碗缸裏面的東西傾倒地球，又臭又難挨 ˙ㄉㄜ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄅㄧㄚˋ ㄅㄧ ㄍㄨㄟ ㄅㄟˋ ㄅㄧ ㄇㄨㄥˊ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄋ ㄒㄧㄡˋ ㄉㄠˋ ㄑㄧㄡˊ ㄅㄧˋ ㄅㄧㄣˋ ㄅㄢˊ ㄅㄞˋ 的疼痛就加給有怪獸印記崇拜牠的偶像的人身上。	2 So the first angel went and poured his bowl on the earth, and a foul and painful sore came on those who had the mark of the beast and who worshiped its image. 2 第一位天使就給他大碗公裏面的物件傾倒地球，又臭又難挨的疼痛就加給有怪獸印記崇拜牠的偶像的人身上。
de6 ghi6 wui6 ten5 su4 ga6 dua6 8wal gongl de4 hiong4 hai4 hai4 de6 ben4 sieng5 si5 te4 e5 se5 sio5 siang3 sol wu5 hail 3 第二位天使給大碗公倒向海，海就變成尸體的血相像，所有海 lai5 e5 sieng5 bhul longl sil bhong3 裏的生物都死亡。	ㄉㄧ ㄦˋ ㄨㄟˋ ㄊㄧㄢ ㄕ ㄉㄚˋ ㄉㄚˋ ㄨㄟ ㄍㄨㄣ ㄉㄠˋ ㄊㄧㄝˋ ㄏㄞˇ ㄏㄞˇ ㄅㄧㄣˋ ㄒㄧㄤˋ ㄉㄨㄛ ㄕ ㄊㄧ ˙ㄉㄜ ㄊㄧㄝˊ ㄧ ㄧㄝˋ ㄙㄨㄛ ㄧㄡˇ ㄏㄞˇ 3 第二位天使把大碗缸倒向海，海就變成尸體的血一樣，所有海 ㄉㄧ ˙ㄉㄜ ㄕㄥ ㄨ ㄉㄨ ㄙ ㄨㄛ 裏的生物都死亡。	3 The second angel poured his bowl into the sea, and it became like the blood of a corpse, and every living thing in the sea died. 3 第二位天使給大碗缸倒向海，海就變成尸體的血相像，所有海裏的生物都死亡。
de6 8sa5 wui6 ten5 su4 del hiong4 he5 liu3 zuan5 zui4 he5 liu3 zuan5 zui4 longl ben4 sieng3 se5 guanl zui4 e5 ten5 4 第三位天使倒向河流泉水，河流泉水都變成血。5 管水的天 su4 de6 gong4 lil si6 gong5 jieng6 e6 sieng4 gel e5 jil wui5 hen6 zai5 ya6 si5 guei4 ki6 ya6 si5 使就講，“你是公正的，聖潔的這位，現在也是，過去也是， lil sinl 8pu4 liao4 yin5 ne0 yin5 ne0 lao5 sin4 do3 ham6 sen5 dil e5 se5 lil hen6 zai5 ga6 se5 ho6 yin5 ne0 你審判了它們；6 他們流信徒和先知的血，你現在給血給他們 liml zui5 wu6 yieng4 diel ten5 tan3 de6 tuan5 lai5 hui5 yieng6 si5 al zul sin3 lil e5 sinl 喝。罪有應得！” 7 天壇就傳來回應，“是，啊主神，你的審 8pua6 jin5 sil o5 gong5 jieng6 判真實而公正！”	ㄉㄧˋ ㄙㄢ ㄨㄟˋ ㄊㄧㄢ ㄕ ㄉㄠ ㄊㄧㄝˊ ㄉㄨㄥˊ ㄏㄜˊ ㄌㄧㄡˊ ㄅㄨㄢˋ ㄈㄨㄟˋ ㄌㄧㄡˊ ㄅㄨㄢˋ ㄅㄟˋ ㄅㄣˋ ㄅㄨㄟˋ ㄅㄧㄝˋ ㄍㄨㄟˋ ㄗㄨㄛˇ ㄊㄨㄥˋ ㄅㄧㄝˋ 4 第三位天使倒向河流泉水，河流泉水都變成血。5 管水的天 ㄕ ㄅㄧㄣˋ ㄩㄝˋ ㄅㄧ ㄕ ㄍㄨㄥ ㄓㄥ ˙ㄉㄜ ㄕㄨㄟˇ ㄅㄧㄝˋ ˙ㄉㄜ ㄓㄣˋ ㄕ ㄊㄨㄥˊ ㄅㄨㄛˋ ㄅㄧㄝˋ ㄨㄟˋ ㄕ ㄍㄨㄛˋ ㄑㄩˋ ㄅㄧㄝˋ ㄕ ㄅㄧ 使就說，“你是公正的，聖潔的這位，現在也是，過去也是，你 ㄕㄣˇ ㄆㄢˋ ˙ㄌㄜ ㄊㄚ ㄇㄣˊ ㄊㄚ ㄇㄣˊ ㄌㄧㄡˊ ㄒㄧㄣˋ ㄊㄨㄥ ㄒㄧㄣˋ ㄅㄟˋ ˙ㄉㄜ ㄒㄧㄝˋ ㄅㄧ ㄊㄧㄡˇ ㄅㄨㄛˋ ㄅㄧㄝˋ ㄕ ㄍㄨㄛˋ ㄑㄩˋ ㄅㄧㄝˋ ㄕ ㄅㄧ 審判了它們；6 他們流信徒和先知的血，你現在把血給他們喝。 ㄕㄨㄟˇ ㄅㄢˋ ˙ㄌㄜ ㄊㄚ ㄇㄣˊ ㄊㄚ ㄇㄣˊ ㄌㄧㄡˊ ㄒㄧㄣˋ ㄊㄨㄥ ㄅㄧㄝˋ ㄒㄧㄣˋ ㄅㄟˋ ˙ㄉㄜ ㄒㄧㄝˋ ㄅㄧ ㄊㄧㄡˇ ㄅㄨㄛˋ ㄅㄧㄝˋ ㄍㄟˇ ㄊㄚ ㄇㄣˊ ㄍㄜˋ 罪有應得！” 7 天壇就傳來回應，“是，啊主神，你的審判真實 ㄦˊ ㄍㄨㄥ ㄓㄥ 而公正！”	4 The third angel poured his bowl into the rivers and the springs of water, and they became blood. 5 And I heard the angel of the waters say, “You are just, O Holy One, who are and were, for you have judged these things; 6 because they shed the blood of saints and prophets, you have given them blood to drink. It is what they deserve!” 7 And I heard the altar respond, “Yes, O Lord God, the Almighty, your judgments are true and just!” 4 第三位天使倒向河流泉水，河流泉水都變成血。5 管水的天使就講，“你是公正的，聖潔的這位，現在也是，過去也是，你審判了它們；6 他們流信徒和先知的血，你現在給血給他們喝。罪有應得！” 7 天壇就傳來回應，“是，啊主神，你的審判真實而公正！”

台語 Taiwanese	國語 Mandarin	英文 English
de6 si4 wui5 ten5 su4 ga6 8wa1 gong1 de4 hiong4 tai4 yong3 tai4 yong3 go1 wa6 qi4 re1 siong5 rin3 lang3 ho6 jio1 8 第四位天使給碗公倒向太陽，太陽格外炙熱傷人；9 人被灼 siong1 sua1 bu1 zu6 e5 ma6 sin3 e5 8mia3 gi1 su4 sin3 wu6 ga4 yo1 zai5 nam5 e5 kuan5 wui1 yin5 ne0 rieng5 ren1 傷，卻不住地罵神的名，即使神有駕馭災難的權威，他們仍然 bu1 gai1 guei6 bu1 yieng5 yo1 yi5 不改過，不榮耀祂。	ㄉㄧˋ ㄙ ㄨㄟˊ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄅㄚˇ ㄨㄢˇ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄠ ㄅㄧˇ ㄊㄧㄢ ㄊㄞˋ ㄧㄤˊ ㄊㄞˋ ㄧㄤˊ ㄍㄛˋ ㄨㄢˋ ㄓㄨˋ ㄖㄣˊ ㄕㄤˋ ㄖㄣˊ 8 第四位天使把碗缸倒向太陽，太陽格外炙熱傷人；9 人被灼傷， ㄑㄧㄝˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨˋ ㄉㄧˋ ㄇㄚˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄇㄧㄥˊ ㄕ ˙ㄅㄚˋ ㄅㄧㄢˋ ㄕㄣˊ ㄧㄡˇ ㄅㄧㄥˋ ㄗㄞˋ ˙ㄉㄜ ㄑㄩㄢˊ ㄨㄢˋ 卻不住地罵神的名字，哪怕神有駕馭災難的權威，他們仍然不改 ㄍㄨㄛˋ ㄅㄨˋ ㄖㄨㄥˊ ㄖㄢˋ ㄅㄧˋ ㄊㄧㄢˋ ㄕㄨㄟˋ ㄅㄧㄢˋ ㄕㄨㄟˋ ㄅㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄑㄩㄢˊ ㄨㄢˋ 過，不榮耀祂。	8 The fourth angel poured his bowl on the sun, and it was allowed to scorch people with fire; 9 they were scorched by the fierce heat, but they cursed the name of God, who had authority over these plagues, and they did not repent and give him glory. 8 第四位天使給碗公倒向太陽，太陽格外炙熱傷人；9 人被灼傷，卻不住地罵神的名，即使神有駕馭災難的權威，他們仍然不改過，不榮耀祂。
de6 gho6 wui5 ten5 su4 ga6 yi5 8wa1 gong1 e5 wun5 ya4 de1 di6 guai4 siu5 be1 z5 siong5 yi5 tong1 ze6 e5 go1 ga1 10 第五位天使給他碗公的瘟疫倒在怪獸寶座上，牠統治的國家 ma1 siong5 hun5 am6 le5 lai6 be4 8se6 ga6 ji4 tong4 ko4 bhan6 jiong6 ji6 min5 wui6 liao6 yin5 ne0 e5 tong4 馬上昏暗下來；百姓咬舌，痛苦萬狀，11 一面爲了他們的痛 ko4 man4 8me6 ten5 siong5 e5 sin3 wan5 zuan5 bhe5 wu6 gai1 gui6 e5 yi4 su6 苦謾罵天上的神，完全沒有改過的意思。	ㄉㄧˋ ㄨˇ ㄨㄟˊ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄅㄚˇ ㄊㄞˋ ㄨㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ˙ㄉㄜ ㄨㄣˋ ㄧˋ ㄉㄠ ㄅㄞˋ ㄍㄨㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄅㄨˋ ㄅㄨㄛˋ ㄕㄨㄟˋ ㄊㄞˋ ㄓㄨㄛˋ ㄕㄤˋ 10 第五位天使把他碗缸的瘟疫倒在怪獸寶座上，牠統治的國家 ㄇㄚˇ ㄕㄤˋ ㄏㄨㄣ ㄅㄧˇ ㄊㄧㄚˋ ㄌㄨㄛˋ ㄅㄞˋ ㄅㄧˋ ㄊㄧㄥˊ ㄅㄨˋ ㄊㄨㄥˊ ㄅㄠˋ ㄨㄢˋ ㄅㄧˋ ㄇㄧㄣˊ ㄨㄟˊ ˙ㄉㄜ ㄊㄚˋ ㄇㄣˋ ˙ㄉㄜ ㄊㄨㄥˋ ㄅㄨˋ 馬上昏暗下來；百姓咬舌，痛苦萬狀，11 一面爲了他們的痛苦 ㄇㄚˇ ㄇㄚˋ ㄊㄧㄢ ㄕㄤˋ ˙ㄉㄜ ㄕㄣˊ ㄨㄢˋ ㄑㄩㄢˊ ㄇㄟˋ ㄅㄨˋ ㄍㄨㄛˋ ˙ㄉㄜ ㄧˋ ㄙ 謾罵天上的神，完全沒有改過的意思。	10 The fifth angel poured his bowl on the throne of the beast, and its kingdom was plunged into darkness; people gnawed their tongues in agony, 11 and cursed the God of heaven because of their pains and sores, and they did not repent of their deeds. 10 第五位天使給他碗公的瘟疫倒在怪獸寶座上，牠統治的國家馬上昏暗下來；百姓咬舌，痛苦萬狀，11 一面爲了他們的痛苦謾罵天上的神，完全沒有改過的意思。
de6 la6 wui5 ten5 su4 ga6 yi5 8wa1 gong1 e5 wun5 ya1 de1 di6 you4 hua1 la1 de6 dua6 he3 he3 de6 da5 diao5 zun1 12 第六位天使給他碗公的瘟疫倒在幼發拉底大河，河就乾掉，準 bi6 dong5 hong1 lai3 e5 zu1 wui6 go1 ong3 bhe1 tong5 gue6 8sa5 jia5 8kua6 ki6 lai6 8siu6 8jiu5 ji3 e5 sia5 hue1 備東方來的諸位國王要通過。13 三隻看起來像蟾蜍的邪穢 siong5 lieng3 gua4 siu5 ham6 ge1 sen5 di1 kou1 diong1 yo5 cu5 ji1 gua1 si6 mo5 gui4 e5 jieng5 lieng3 zuan5 從龍，怪獸，和假先知口中躍出。14 這些是魔鬼的精靈，專 hieng3 huan4 so5 e5 yin5 ne0 quan4 you3 se4 gai6 you5 sue4 ge1 go5 go1 ong3 zun1 bi5 ham6 bhan6 nieng3 e5 sin3 zen4 行幻術的，它們串游世界，游說各國國王準備和萬能的神戰 dao5 8kua6 wa1 bhe1 8siu6 ca2 la4 sio5 siang3 kiao1 kiao1 lai3 gao6 gieng1 8ce4 qieng6 he1 8sa2 ko6 e6 鬥。15（“看，我要像竊子相像悄悄來到！警醒穿好衫褲的 de6 wu6 ho1 ki6 bhe6 e6 ho6 wa1 dai1 go1 jieng4 jio1 geng5 ka5 8ceng1 diu5 lang3 hen6 en6 yin5 ne0 就有福氣，不會被我逮個正着，光腳穿丟人現眼。”）16 他們 ji1 ha1 di6 hi5 bo1 lai5 bhun3 qieng5 wui3 ha1 ma4 gi5 dun6 e5 so1 zai5 集合在希伯來文稱爲哈馬基頓的所在。	ㄉㄧˋ ㄌㄧㄡˋ ㄨㄟˊ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄅㄚˇ ㄨㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ˙ㄉㄜ ㄨㄣˋ ㄧˋ ㄉㄠ ㄅㄞˋ ㄏㄨㄚˋ ㄌㄚˋ ㄉㄧˇ ㄉㄚˋ ㄉㄧˋ ㄉㄚˋ ㄈㄜˋ ㄈㄜˋ ㄖㄧㄡˋ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄧㄠˋ ㄓㄨㄣˇ 12 第六位天使把他碗缸的瘟疫倒在幼發拉底大河，河就乾掉，準 ㄅㄟˋ ㄉㄨㄥˋ ㄈㄤ ㄌㄞˊ ˙ㄉㄜ ㄓㄨˋ ㄨㄟˊ ㄍㄨㄛˋ ㄨㄢˋ ㄧㄠˋ ㄊㄨㄥˋ ㄍㄨㄛˋ ㄙㄨㄥˋ ㄓ ㄊㄞˋ ㄑㄧˋ ㄌㄨㄥˊ ㄊㄧㄢ ㄔㄨㄥˊ ㄅㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄊㄧㄝˋ ㄈㄨㄟˋ ㄅㄨㄥˋ 備東方來的諸位國王要通過。13 三隻看起來像蟾蜍的邪穢從 ㄌㄨㄥˊ ㄑㄧㄥˊ ㄈㄤ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄊㄧㄝˋ ㄔㄨㄢ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨㄛˋ ㄔㄨ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨㄛˋ ㄔㄨ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄏㄨㄛˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨㄛˋ ㄔㄨ 龍，怪獸，和假先知口中躍出。14 這些是魔鬼的精靈，專行 ㄏㄨㄚˊ ㄍㄨㄞˋ ㄕㄨㄣˋ ㄅㄧˋ ㄊㄧㄝˋ ㄅㄨˋ ㄊㄨㄣˋ ㄅㄨㄥˋ ㄅㄨˋ ㄊㄧㄝˋ ㄕㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨㄛˋ ㄔㄨ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨˋ ㄊㄧㄥˋ 幻術的，它們串游世界，游說各國國王準備和萬能的神戰鬥。15 ㄏㄨㄢˋ ㄕㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄊㄚˋ ㄇㄣˋ ㄔㄨㄢˋ ㄧㄡˋ ㄕ ㄅㄧㄝˋ ㄧㄡˋ ㄅㄧㄝˋ ㄍㄜˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄨㄣˋ ㄅㄨˋ ㄓㄨㄣˋ ㄅㄟˋ ㄍㄜˋ ㄨㄢˋ ㄅㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄛˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄤˋ （“看，我要像小偷一樣悄悄來到！警醒穿好衣服的就有福氣， ㄅㄨˋ ㄏㄨㄟˋ ㄅㄟˋ ㄨㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄍㄜˋ ㄅㄨˋ ㄍㄨㄤ ㄆㄧ ㄍㄨˋ ㄉㄧㄡˋ ㄅㄧˋ ㄖㄣˊ ㄧㄢˋ ㄈㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄖㄧㄡˋ ㄧㄡˋ ㄈㄨˋ ㄑㄧˋ 不會被我逮個正着，光屁股丟人現眼。”）16 他們集合在希伯來 ㄨㄣˊ ㄔㄥˊ ㄨㄟˊ ㄏㄚˇ ㄇㄚˇ ㄖㄧ ㄉㄨㄣˊ ˙ㄉㄜ ㄉㄧˋ ㄈㄤˋ 文稱爲哈馬基頓的地方。	12 The sixth angel poured his bowl on the great river Euphrates, and its water dried up in order to prepare the way for the kings from the east. 13 And I saw three foul spirits like frogs coming from the mouth of the dragon, from the mouth of the beast, and from the mouth of the false prophet. 14 These are demonic spirits, performing signs, who go abroad to the kings of the whole world, to assemble them for battle on the great day of God the Almighty. 15 (“See, I am coming like a thief! Blessed is the one who stays awake and is clothed, not going about naked and exposed to shame.”) 16 And they assembled them at the place that in Hebrew is called Harmagedon. 12 第六位天使給他碗公的瘟疫倒在幼發拉底大河，河就乾掉，準備東方來的諸位國王要通過。13 三隻看起來像蟾蜍的邪穢從龍，怪獸，和假先知口中躍出。14 這些是魔鬼的精靈，專行幻術的，它們串游世界，游說各國國王準備和萬能的神戰鬥。15 (“看，我要像竊子相像悄悄來到！警醒穿好衫褲的就有福氣，不會被我逮個正着，光腳穿丟人現眼。”) 16 他們集合在希伯來文稱爲哈馬基頓的所在。

台語 Taiwanese	國語 Mandarin	英文 English
de6 qi1 wui6 ten5 su4 qia5 de1 yi5 wun5 ya1 e5 8wa1 gong1 gao4 kong5 diong1 sin5 bhiao5 ze1 ze5 tuan5 lai5 gu4 dua5 hiong1 17 第七位天使傾倒他瘟疫的碗公到空中，神廟寶座傳來巨大響 8sia1 gong4 he4 a6 sui5 ji1 den6 gong1 siam1 siam4 lui5 8sia1 long5 long3 dua6 de5 jin4 dang5 zu6 聲，講，“好了！”18 隨即電光閃閃，雷聲隆隆，大地震蕩，自 siong3 wu6 rin5 lui5 yi1 lai3 siong6 dua5 e5 de6 jin6 dua6 8sia3 long1 de1 sieng3 8sa5 dui1 go1 go5 go1 8sia3 long1 ta6 從有人類以來最大的地震。19 大城都倒成三堆，各國各城都塌 diao5 sin3 gi4 die1 ba5 bi1 lun3 ga6 hun6 no5 e5 jiu1 ko6 so1 wu5 e5 jiu4 sieng5 8mua1 ji6 bue1 ho6 yi5 gan5 jin6 zui4 掉。神記得巴比倫，給憤怒的酒庫所有的酒盛滿一杯，讓她乾盡最 ao5 ji6 bue1 hai1 min5 e5 de4 siao5 8sia1 ni6 gi1 luo6 siong5 e5 8sua1 yi5 wui3 bieng5 de5 gu4 dua5 e5 bieng5 後一杯。20 海面的島銷聲匿跡，陸上的山夷爲平地；21 巨大的冰 be6 mui1 lia1 ji6 ba4 bong5 dang5 e5 siong5 ten5 siong5 gang4 gao4 lang3 e5 tao5 siong5 wun5 ya4 ru5 cu4 hiong5 mun4 雹，每粒一百磅重的，從天上降到人的頭上，瘟疫如此凶猛， lang3 bhe5 cang4 sin1 zu5 cu6 bu1 zu4 e5 man4 ma6 sin3 人無藏身之處，不住地謾罵神。	ㄉㄧˋ ㄑㄧ ㄨㄟˋ ㄊㄧㄢ ㄕˇ ㄑㄧㄥ ㄉㄠˋ ㄊㄚ ㄨㄢˇ ㄧ ˙ㄉㄜ ㄨㄢˇ ㄍㄨㄥ ㄉㄠˋ ㄊㄨㄥ ㄓㄨㄥ ㄕㄨㄥ ㄕㄣˊ ㄇㄧㄠˋ ㄉㄚ ㄊㄧㄥˊ 17 第七位天使傾倒他瘟疫的碗缸到空中，神廟寶座傳來巨大響 ㄕㄥ ㄕㄨㄛ ㄏㄨㄤˋ ˙ㄌㄜ ㄌㄧˊ ㄍㄧㄥ ㄕㄢˋ ㄕㄢˋ ㄌㄟˊ ㄕㄥ ㄌㄨㄥˊ ㄌㄨㄥˊ ㄉㄚˋ ㄉㄧˋ ㄓㄣˋ ㄉㄤˋ 聲，說，“好了！”18 隨即電光閃閃，雷聲隆隆，大地震蕩， ㄗˋ ㄘㄨㄥˊ ㄧˇ ㄌㄧˋ ㄕㄨㄟˋ ㄌㄞˊ ㄓㄨㄟˋ ㄉㄚ ˙ㄉㄜ ㄉㄧˋ ㄓㄣˋ 自從有人類以來最大的地震。19 大城都倒成三堆，各國各城都塌 ㄉㄧㄠˋ ㄕㄣˇ ㄐㄧˋ ˙ㄉㄜ ㄅㄚ ㄅㄧˇ ㄌㄨㄣˊ ㄍㄟˇ ˙ㄉㄜ ㄉㄧˋ ㄓㄣˋ ㄍㄜ ㄍㄨㄛˊ ㄍㄜ ㄔㄥˊ ㄉㄨㄛ ㄊㄚ 掉。神記得巴比倫，把憤怒的酒庫所有的酒盛滿一杯，讓她乾 ㄐㄧㄣˋ ㄅㄧˇ ˙ㄉㄜ ㄅㄚ ㄅㄧˇ ㄌㄨㄣˊ ㄅㄚˇ ㄈㄣˋ ㄋㄨˋ ˙ㄉㄜ ㄐㄧㄡˇ ㄎㄨˋ ㄨㄛˇ ˙ㄉㄜ ㄐㄧㄡˇ ㄔㄥˊ ㄇㄢˇ ㄧ ㄅㄟ ㄉㄨㄛ ㄊㄚ ㄍㄢ 盡最後一杯。20 海面的島銷聲匿跡，陸上的山夷爲平地；21 巨大 ˙ㄉㄜ ㄗㄨㄟˋ ㄏㄡˋ ㄧ ㄅㄟ ㄏㄞˇ ㄇㄧㄢˋ ˙ㄉㄜ ㄉㄠˋ ㄒㄧㄥˋ ㄈㄟˋ ㄉㄧˋ ㄕㄢ ˙ㄉㄜ ㄕㄢ ㄧˊ ㄆㄧㄥˊ ㄉㄧˋ ㄅㄧˇ ㄅㄚ ˙ㄉㄜ ㄅㄧㄥˊ ㄏㄨㄛˋ ㄅㄧˋ ㄐㄧㄡˋ 的冰雹，每顆一百磅重的，從天上降到人的頭上，瘟疫如此凶 ㄇㄥ ㄅㄣˇ ㄨˊ ㄘㄤˊ ㄕㄣ ㄓ ㄔㄨˋ ㄅㄨˋ ㄇㄚ ㄕㄣˊ 猛，人無藏身之處，不住地謾罵神。	17 The seventh angel poured his bowl into the air, and a loud voice came out of the temple, from the throne, saying “It is done!” 18 And there came flashed of lightning, rumblings, peals of thunder, and a violent earthquake, such as had not occurred since people were upon the earth, so violent was that earthquake. 19 The great city was split into three parts, and the cities of the nations fell. God remembered great Babylon and gave her the wine-up of the fury of his wrath. 20 And every island fled away, and no mountains were to be found; 21 and huge hailstones, each weighing about a hundred pounds, dropped from heaven on people, until they cursed God for the plagues of the hail, so fearful was that plague. 17 第七位天使傾倒他瘟疫的碗公到空中，神廟寶座傳來巨大響聲，講，“好了！”18 隨即電光閃閃，雷聲隆隆，大地震蕩，自從有人類以來最大的地震。19 大城都倒成三堆，各國各城都塌掉。神記得巴比倫，把憤怒的酒庫所有的酒盛滿一杯，讓她乾盡最後一杯。20 海面的島銷聲匿跡，陸上的山夷爲平地；21 巨大的冰雹，每粒一百磅重的，從天上降到人的頭上，瘟疫如此凶猛，人無藏身之處，不住地謾罵神。